

Jusèp Amiell, traductor del Nou Testament, rep el reconeixement del govern d'Aran

Dc, 16/06/2010 per Catalunya Religió



(*Bisbat d'Urgell*) El capellà Jusèp Amiell Solé [ha estat guardonat](#) pel Conselh Generau de la Val d'Aran amb la Medalla d'Or de la Val. El guardó, aprovat per unanimitat pel Plé del Conselh, reconeix la seva tasca pastoral i "la seva contribució en recuperar i reviscolar la llengua del poble". Mossèn Amiell, [capellà del bisbat d'Urgell](#), ha estat el traductor del Nou Testament a la llengua aranesa publicat recentment i actualment està traduint els Salms. Ha estat l'Arxiprest de la Vall al llarg de 14 anys, durant els quals ha fet un intens treball quotidià envers la normalització lingüística de l'aranès en la litúrgia i en la vida de la Vall. Actualment està adscrit a la parròquia de Vielha.

La Medalla d'Or és una de les màximes distincions que atorga el [Conselh Generau](#). L'entrega s'ha fet aquest dimecres a la tarda en el marc del lliurament dels "Prèmis 17 de junh" que cada any el Conselh Generau atorga -després d'una votació popular- a diversos personatges de la Vall, dins de la Festa d'Aran. A la celebració al Santuari de Nòsta Senhora de Mijaran hi ha assistit l'arquebisbe d'Urgell Joan-Enric Vives.

El passat 19 de maig es va presentar la primera edició del Nau Testament en llengua aranesa en un acte a l'Aula Magna del Seminari Conciliar de Barcelona. L'edició d'aquesta publicació ha estat duta a terme pel Bisbat d'Urgell i l'Arxiprestat d'Aran, amb el suport del Conselh Generau d'Aran, la Direcció General d'Afers Religiosos de la Generalitat de Catalunya i l'Institut d'Estudis Ilerdencs de la Diputació de Lleida.

Se s'han imprès 1.000 exemplars en una primera edició. La traducció s'ha dut a terme a partir de la versió catalana de la Bíblia Catalana Interconfessional (BCI), la darrera versió bíblica a partir dels originals hebreu i grec, publicada a Catalunya i treballada per especialistes de les diverses Esglésies cristianes. L'obra conté una

introducció explicativa, i està realitzat en un format fàcil d'utilitzar i editat en rústega. Té com apèndix seccions dels llibres del Nou Testament i un seguit de mapes útils sobre la Terra Santa.

Jusèp Amiell va néixer a la parròquia de Sant Julià de Garòs el 1930 i va ser ordenat sacerdot el 1954. Ha estat a diverses parròquies del bisbat i va ser director espiritual del Seminari Diocesà i el 1991 va ser nomenat rector de Vielha.